

st.geörgler zytig

Rückblick: Pfadi Helveter Sommerlager 2016

Mehr auf Seite 7 »



QUARTIER ST.GEORGEN:

Voranzeige Quartierfest St.Georgen 2017

Am Samstag, 2. September 2017 auf dem Schulhausplatz Hebel, St.Georgen von 11.00 Uhr bis 16.30 Uhr.

Mehr auf Seite 9 »

QUARTIER ST.GEORGEN:

Vandalismus an der Kapf-Linde

Ein tiefer Schnitt wurde dem Stamm der Linde durch Unbekannte mit einer Motorsäge zugefügt.

Mehr auf Seite 17 »

FREIZEIT & KULTUR:

Spielgruppe Murmeli in St.Georgen

Im August 2017 eröffnet an der St.Georgenstrasse 72 die neue SpiKi Spielgruppe Murmeli.

Mehr auf Seite 35 »





KRONE-SPEICHER.CH
GASTHAUS

**Neu ab 2017:
sonntags
durchgehend
geöffnet**



Ab 2017 haben wir sonntags von 11 bis 21 Uhr durchgehend geöffnet, damit Sie rund um die Uhr zum Genuss kommen.

Cordonbleu-Tage

Das allseits beliebte Cordon bleu Ganz traditionell, ganz appetitlich oder ganz neu interpretiert. Über den Mittag oder zum ausgiebigen Nachtessen. 15. Februar bis 26. Februar 2017

Hauptstrasse 34 | CH-9042 Speicher
071 343 67 00 | info@krone-speicher.ch

Profitieren Sie jetzt vom **Winter-Rabatt** bis Ende März!



Wanner

Malerarbeiten • Tapeten

9053 Teufen • 071 333 42 13 • 078 898 86 06



VELO LEGI.CH

Ihr Velofachgeschäft in St. Gallen



Rorschacherstrasse 221
9000 St. Gallen
Tel. 071 244 20 90
www.velolegi.ch

Webshop
smellit.ch
Fam. Solterbeck
Wenigerstr. 20
9011 St. Gallen
Tel. 071 223 83 93



Ladenlokal
Linsebühlstr. 50
9000 St. Gallen
Öffnungszeiten:
Do 17.30 – 21.00 Uhr
SA 09.00 – 17.00 Uhr

Badefee / Kusmi Tea

EDITORIAL

Liebe St.Geörglerinnen, liebe St.Geörgler

Die 113. Mitglieder-Versammlung des Quartiervereins St.Georgen – meine vierte als Präsident – ist bereits wieder Geschichte. Zu den Gästen hatte sich auch in diesem Jahr wieder unser Stadtpräsident, Thomas Scheitlin gesellt und am Schluss der Versammlung einige aktuelle Themen um unser Quartier erörtert. Das Protokoll der Versammlung finden Sie online auf unserer Homepage www.st-georgen.ch.



Leider mussten wir zwei Mitglieder aus dem Vorstand verabschieden:

Jutta Hafner wurde vor vier Jahren in den Vorstand gewählt und hat sich seither für diverse Aufgaben zur Verfügung gestellt. Von Beginn an hat Sie die von ihrem Vorgänger initiierte Aktion «Adventskalender» weitergeführt. Leider musste dieser schöne Brauch vor zwei Jahren mangels interessierten Teilnehmern aufgegeben werden. Auch für die Organisation des traditionellen Jasturniers, welches seit ein paar Jahren in Zusammenarbeit mit dem QV Riethüsli stattfindet, hat sie die Verantwortung übernommen. Aber auch für diverse andere Aufgaben stand sie gerne zur Verfügung und hat wohl kaum eine Sitzung verpasst. Jutta, herzlichen Dank für deine Mitarbeit in unserem Team!

Unser Zeitungsredaktor, Erich Gantner, hatte vor vielen Jahren unserer «St.Geörgler Zytig» ein neues Outfit verpasst und sich anfänglich auch um unsere veraltete Homepage gekümmert. In seiner Amtszeit bei uns hat sich in Erich's Leben einiges verändert. Er hat geheiratet, eine Familie und auch gleich noch eine eigene Firma (Grafik-freelancer) gegründet. Ausserdem ist er leider von St.Georgen weggezogen. Aus diesen Gründen hat er sich entschieden, seine zeitintensive Aufgabe bei uns niederzulegen, was wir natürlich sehr bedauern. Erich, herzlichen Dank für deine intensive Arbeit für unser Quartier!

Fortsetzung auf Seite 3 »

INHALTSVERZEICHNIS

QUARTIERVEREIN ST.GEORGEN

Vorstand Quartierverein	5
-------------------------	---

QUARTIER ST.GEORGEN

Rückblick – Wilder Westen in Basel Land	7
Voranzeige Quartierfest St.Georgen 2017	9
Fotowettbewerb – Mein St.Georgen	9
Nachruf Fridolin Trüb	11
Neu im Quartier – Passè Bar & Lounge	13
Quartierbibliothek – Bücherverkauf	13
Jugendriege St.Georgen sucht Dich	15
Vandalismus an der Kapf-Linde	17
Wie vor Hunderten von Jahren	19
St.Jörgler Notenschlüssel	21

KIRCHEN ST.GEORGEN

Evangelischer Kirchkreis St.Georgen	23
Ökumene St.Georgen	23
Katholische Kirche St.Georgen	25

FREIZEIT UND KULTUR

Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen	27
Periodische Freizeitangebote	30
Tennistraining für Kinder und Junioren	33
Spielgruppe Murneli in St.Georgen	35
FREIRAUM in der HALLE im Lattich Quartier	37
Pinnwand	38
Abendunterhaltung Turnverein St.Georgen	39

Nächste Ausgabe erscheint: ca. 16.August 2017
Redaktionsschluss ist am 17.Juli 2017



Waldkinder St. Gallen

Der Ort, wo Kinder....

spielen, klettern, beobachten, lachen, matschen,
singen, werken, philosophieren, lernen, kochen,
streiten, plaudern, malen, bauen, feuern,
schaukeln, lehren, lauschen, erzählen...

- **Waldkindergarten** Riethüsli, ab 4 Jahren
- **Waldspielgruppe** Riethüsli + Notkersegg,
ab 3 Jahren
- **Waldbasisstufe**, Notkersegg, 1. Kindergarten
bis und mit 2. Schulklasse

www.waldkinder-sg.ch oder 071 222 50 11



Lassen Sie uns
perfekt harmonieren

NiedermannDruck

Letzistrasse 37
9015 St.Gallen
Telefon 071 282 48 80
info@niedermanndruck.ch

- High-End-Bildbearbeitung
- Satz und Gestaltung
- Digitaldruck auf alle Papiere
- Offsetdruck mit Feinrastertechnik,
- Colormanagement und Image Control
- Industrie- und Handbuchbinderei

Erfreulicherweise durften wir zwei neue Mitarbeiterinnen in unser Team wählen:

Stephanie (Steffi) Meier, In England als Tochter eines Zürchers und einer Engländerin aufgewachsen. Seit 1974 in der Schweiz, wohnte sie bereits 1975-76 an der Folchartstrasse, zog dann weg und kehrte 2007 mit ihrem Freund nach St.Georgen zurück, wo sie auch nach seinem Tod 2012 geblieben ist. Neben Chorgesang, Frauenverein und Mitarbeit bei den Wiborada Gartenweibern wandert, malt und zeichnet sie gerne. Steffi wird die verantwortungsvolle und wichtige Aufgabe der Zeitungsredaktion übernehmen.

Maria Roth, geboren in Thüringen / DE, ist seit 2001 in der Schweiz. Nach verschiedenen arbeitsbedingten Stationen in der Schweiz ist sie im Mai 2011 endgültig mit ihrem Mann Alex nach

St.Georgen gezogen. Sie haben eine 5-jährige Tochter (Sarina) und der kleine Gian kam kurz vor der Versammlung, am 2. März zur Welt. Hobbys sind Volleyball, wandern, mit Freunden treffen, lesen, ab und zu ins Theater gehen, und natürlich die junge Familie. Maria wird sich nebst anderen Aufgaben, speziell um die Betreuung der Homepage widmen.

Ich heisse diese beiden Frauen herzlich willkommen in unseren Team! Zum Schluss möchte ich noch auf ein Thema eingehen, das seit kurzer Zeit in St.Georgen in aller Munde ist: Die Elektrifizierung der Buslinie nach St.Georgen. Leserbriefe und Berichterstattungen im St.Galler Tagblatt - nicht zuletzt auch über unsere Mitgliederversammlung - haben Diskussionen in unglaublichem Ausmass ausgelöst. Es kommt mir vor, als wollten die VBSG schon in kürzester Zeit mit

der Montage der Fahrleitungen durch unser Quartier beginnen! Tatsache ist, dass der Quartierverein bisher zu diesem Thema offiziell nicht informiert wurde und sich dazu auch in keiner Art und Weise gegenüber den Behörden oder der VBSG geäussert hat. Wir werden diesbezüglich den Kontakt zu den verantwortlichen Stellen suchen und darum bitten, uns in den Entwicklungsprozess einzubeziehen. Wir vom Vorstand vertreten die Meinung, dass eine Elektrifizierung nach den neuesten technischen Möglichkeiten angestrebt werden soll, ohne dabei jedoch negative Auswirkungen auf den Fahrplan oder generell auf den Busbetrieb auszulösen.

Wir werden Sie über die weitere Entwicklung in dieser Zeitung und auf unserer Homepage informieren.

Andy Rechberger

Präsident Quartierverein St.Georgen



Andy Rechberger

Präsident
Tel. 071 220 30 49
andy.rechberger@st-georgen.ch



Martin Ruppeiner

Kassier / Vize-Präsident
Tel. 071 278 91 78
martin.ruppeiner@st-georgen.ch



Martin Boesch

Umwelt & Verkehr
Tel. 071 223 52 30
martin.boesch@st-georgen.ch



Stephanie Meier

Redaktion St.Geörgler Zytig
Tel. 071 277 40 12
redaktion@st-georgen.ch



Maria Roth

Webmasterin
Tel. 079 692 95 63
webmaster@st-georgen.ch

Wir brauchen genau Sie!

Möchten Sie sich aktiv für das Quartier St.Georgen engagieren und haben Interesse aktiv im Vorstand des Quartiervereins mitzuwirken?

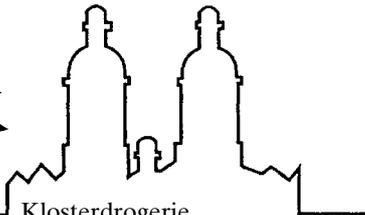
Dann melden Sie sich bei unserem Präsidenten, wir freuen uns!

naturalife™

Natürlich gesund.

www.naturalife.ch

**KLOSTERDROGERIE
GESUNDHEITSDROGERIE**



Ihr Spezialist für natürliche Heilmittel!

- ☞ Homöopathie
- ☞ Spagyrik
- ☞ Phytotherapie
- ☞ Bachblüten

Klosterdrogerie
Stefan & Noëlle Fehr
Auf dem Damm 17
9000 St.Gallen
Tel.: 071 223 33 48
Fax.: 071 223 33 84
info@klosterdrogerie.ch
www.klosterdrogerie.ch

formidabel.ch
St. Georgenstrasse 60
9000 St. Gallen

info@formidabel.ch
Tel 071 220 96 80

Mo/Di
Mi/Do/Fr
Sa

Öffnungszeiten:
geschlossen
9 - 12 / 14 - 18
9 - 12
oder
nach Vereinbarung

formidabel
Taschen, Schmuck, Accessoires, Mode

Elisabeth Raduner
"BayLIZ"
Nähkurse
Massanfertigungen

Esther Schedler
Secondhand

Simone Sutter-Falk
Unikate aus eigenem Atelier
"bymona"

formidabel...

HAIR BOX YVONNE
YVONNE BUSCHOR
DAMEN UND HERREN
St. Georgenstrasse 42
9000 St.Gallen
Tel. 071 223 31 45
www.hairbox-yvonne.ch

Rückblick – Wilder Westen in Basel Land

Nach dem Trekkinglager im Sommer 2015 zog es die 2. Stufe der Pfadiabteilung Helveter nach Wintersingen BL. Das 2-wöchige Zeltlager unter dem Motto «Wild West» startete am Samstag, 9. Juli 2016, mit einem gemeinsamen Reisesegen auf dem Hebelschulhausplatz.

Danach verabschiedeten wir uns von der 1. Stufe (Kinder von der 1. – 4. Klasse), welche ihr 1-wöchiges Lager in einem Haus in der Osteregg verbrachten. Wir fuhren mit dem Zug in Richtung Frick AG. Die erste Nacht campierten wir auf einer wunderschönen Wiese unter freiem Sternenhimmel und brätelten zum Znacht. Am nächsten Morgen wanderten wir in den wilden Westen auf unseren Lagerplatz in Wintersingen BL. Anschliessend startete dann der Aufbau unseres Lagers mit insgesamt 45 Teilnehmern, 10 LeiterInnen sowie 4 Küchenmitgliedern. Wir bauten einen Sarasani (grosses Zelt, welches

aus 75 Militärböden besteht), Hochbauten für die Zelte sowie diverse andere Bauten auf. Ein Highlight für Gross und Klein war der Duschturm, welcher über 3 Meter hoch war und während dem Duschen für eine super Aussicht und viel Vergnügen sorgte. In den nächsten Tagen gab es ein breit gestreutes Programm. Wir veranstalteten diverse Geländegames im Wald, übernachteten in Basel-Stadt in einer Zivilschutzanlage, besuchten die Badi in Rheinfelden und noch vieles mehr. Nach vierzehn tollen und mehrheitlich sonnigen Tagen kamen wir erschöpft aber happy am Gaiserbahnhof an. Im Nachhin-

ein dürfen wir auf ein sehr erfolgreiches und unvergessliches Sommerlager zurückblicken und freuen uns bereits jetzt auf das Sola 2017.

Haben wir dein Interesse geweckt und möchtest du auch einmal Spiel, Spass und Abenteuer mit gleichaltrigen Gspänlis erleben? Dann schau an einer Übung am Samstagnachmittag vorbei und melde dich direkt bei: calanca@pfadihelveter.ch oder lingua@pfadihelveter.ch

Weitere Infos findest du unter: www.pfadihelveter.ch



Demutstrasse 2, St. Georgen

Bar & Begegnung
jeden Freitag von 18 - 24 Uhr





Verkauf Service Reparatur Vermietung

KAFFEEMASCHINENMORGER

Langgasse 36, CH-9008 St.Gallen Tel 071 244 80 30 www.kafi.ch

ELEKTRO

E. MORGER^{AG}

Elektro-/Telefoninstallationen – Rorschacherstr. 183 9000 St.Gallen Telefon 071-244 95 11

**Ihr zuverlässiger
Partner**



elektro binder

binder verbindet

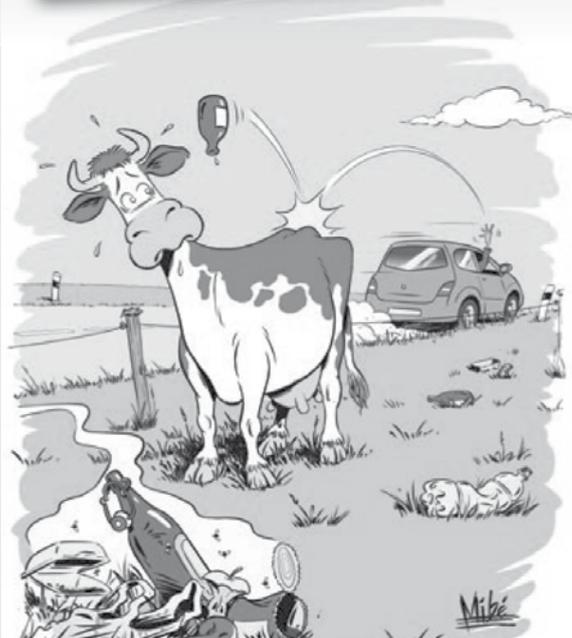
Binder & Co. AG
Rittmeyerstrasse 15
9014 St.Gallen
Fon 071 274 20 40
Fax 071 274 20 41
info@elektrobinder.ch
www.elektrobinder.ch

data & voice
Die Informatik- und Telekommunikations-Profis

Stadt und Land, Hand in Hand

Tipp 4 für Besucher auf dem Land:

**Tiere und deren
Umfeld respektieren!**



Voranzeige Quartierfest St.Georgen 2017

Am Samstag, 2. September 2017 auf dem Schulhausplatz Hebel, St.Georgen von 11.00 Uhr bis 16.30 Uhr finden viele Aktivitäten und Attraktionen für Jung und Alt statt. Mit Festwirtschaft und Verpflegungsmöglichkeiten.

Den offiziellen Abschluss feiern wir um 17.00 Uhr mit einem ökumenischen Familiengottesdienst in der katholischen Kirche. Anschliessend gemütlicher Ausklang bei Köbi im Adler.

Mitwirkende Vereine:

Evang. und kath. Kirchgemeinden, Evang. Jugendarbeit, Familientreff, Frauenturnverein, Familiengärtner St.Georgen und Dreilinden, Musikgesellschaft St.Georgen, Pfadi Helveter, Ökumenisches Frauennetz, Quartierbibliothek, Turnverein Aktive, Wohnliches St.Georgen und Velo Club St.Gallen. Die mitwirkenden Vereine und der Quartierverein freuen



Quartierfest St.Georgen 2013

en sich, wenn viele St.Geörglerinnen und St.Geörgler am Fest teilnehmen. Reservieren Sie sich das Da-

tum heute schon! Weitere Details erscheinen in der August-Ausgabe der St.Geörgler Zytig.



Mein St. Georgen

FOTOWETTBEWERB



BIST DU NICHT ÄLTER ALS 16 JAHRE, DANN SCHICK UNS DEIN BILD VON ST. GEORGEN...

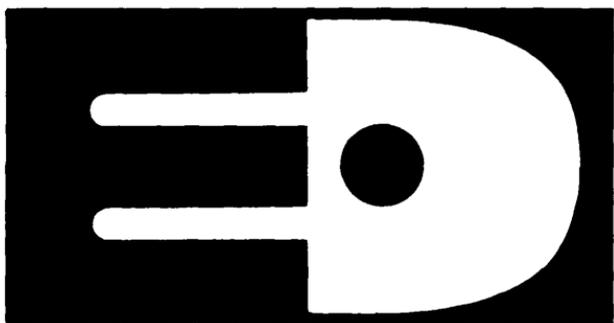
MITMACHEN LOHNT SICH - ES WINKEN TOLLE PREISE!

1. PREIS: GOPRO-KAMERA

Teilnahmebedingungen

- Die eingesandte Foto muss vom Teilnehmenden selbst aufgenommen worden sein.
- Das Foto muss im JPEG-Format geschickt (wohnliches-st.georgen@gmx.ch) werden. Hoch- oder Querformat, farbig oder sw sind erlaubt. Name, Adresse und Alter nicht vergessen.
- Die Rechte auf die eingesandte Foto gehören nach dem Einsenden dem Organisator.
- Alle Gewinnerfotos werden nach Möglichkeit in den St Georgler Dorfläden öffentlich ausgestellt.
- **Einsendeschluss ist der 19. August 2017.**
- Die Prämierung findet am Quartierfest vom 2. September 2017 anlässlich des Jubiläumsapéros „30 Jahre Wohnliches St. Georgen“ statt.
- Jury: Wohnliches St. Georgen, Klaus Stadler, „Fotomacher“ aus St. Georgen, Jan Bauer, Student und seit langem in der Pfadiabteilung Helveter in St. Georgen engagiert.





Max Holderegger

Elektrische Anlagen

Demutstrasse 11

9000 St.Gallen

Tel. 071 223 27 77

Fax 071 223 27 34

max.holderegger@bluewin.ch



Neu- und Umbauten

Renovationen

Kundenarbeiten

Kaminsanierungen

Gipserarbeiten

Baugeschäft

9011 St.Gallen

St.Georgenstrasse 174a

Telefon 071/222 50 65

www.zulian.ch

Für Küche, Bad, Dusche, WC...

Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen...

Spenglerei

Sanitäre Installationen

Umbauten, Neubauten

Reparaturservice



Gebr. Brüllhardt AG

Romanshorneerstr. 92

9303 Wittenbach

Tel. 071 298 55 47

Fax 071 298 55 62

Demutstrasse 11

9000 St.Gallen

Tel. 071 223 28 49

www.bruellhardt.ch

25 Jahre

Gebr.

Brüllhardt

Nachruf Fridolin Trüb

Unentwegter Kämpfer für Frieden und Solidarität – In der Nacht auf den 13. Februar ist Fridolin Trüb im Altersheim Wienerberg in St.Gallen im Alter von 97 Jahren gestorben.

Er war einer der wenigen noch lebenden Zeitzeugen der Friedensbewegung eines ganzen Jahrhunderts. Wer Fridolin Trüb als Freund kannte oder mit ihm zu tun hatte, schätzte sein unermüdliches Engagement und seine Inspiration, bis zuletzt etwa in der Lesegruppe «Neue Wege», die sich monatlich bei ihm traf. Er war stets gut dokumentiert, verfügte über ein ausgezeichnetes Gedächtnis und mischte sich gekonnt in die öffentliche Debatte ein, wenn immer es ihm nötig erschien. Er war belesen, hatte zu jedem Jahr einen Ordner seiner Berichte zu bestimmten Themen griffbereit.

Aufgewachsen war Fridolin Trüb in Flawil, wo sein Vater Pfarrer war. Dieser engagierte sich in der religiös-sozialen Bewegung, die vom Theologen Leonhard Ragaz 1906 mit der Zeitschrift «Neue Wege» begründet worden war. Da hörte und las der junge Fridolin mit; er war das zweite von fünf Kindern. Eindruck machten ihm die Lebensbilder von Fritz Wartenweiler über Schweitzer, Dunant, Gandhi; Persönlichkeiten, die sich für Solidarität und Gewaltfreiheit einsetzten. Während den Kriegsjahren 1940–1945 bildete er sich in Basel zum Zeichenlehrer aus. Sein Engagement in der Friedensbewegung setzte nach dem Zweiten Weltkrieg ein. In den Sommerferien 1945 absolvierte er einen freiwilligen Zivildienst im Simmental, bei Bauern, deren Land überschwemmt worden war. Dort lernte er seine zukünftige Frau Lisbeth kennen. Danach stellten sich beide ein Jahr zur Verfügung im kriegsversehrten Frankreich sowie auf der überschwemmten Insel Walcheren



Fridolin Trüb (1919-2017)

(Bild: Philipp Baer (St.Gallen, Nov. 2007))

in Holland. Später folgten Einsätze in Deutschland und Österreich. 1949 wurde Fridolin Trüb als Zeichenlehrer an die St.Galler Sekundarschule Bürgli gewählt. Ab 1962 unterrichtete er an der Kanti am Burggraben. Der Ehe entsprossen zwei Söhne und zwei Töchter. Er setzte sich dafür ein, dass der Kunstunterricht in der Schule gefördert und anerkannt wird. «Schon seit der Primarschulzeit hatte ich immer einen Skizzenblock dabei. Ich konnte nicht in einer Landschaft sein, ohne sie einzufangen.»

1945 wurde der Schweizerische Friedensrat gegründet, in dem Trüb mitarbeitete. Ziele waren Abrüstung, Waffenexportverbot, Entwicklungshilfe, UNO-Beitritt der Schweiz, Einführung eines Zivildienstes als Alternative zum Militärdienst. «Wenn ich ein Anliegen hatte, das in der Öffentlichkeit aufgenommen werden sollte, etwa zum Verhältnis Militarismus und Kirche oder zum

Zivildienst, dann schrieb ich der «Ostschweizer AZ», gelegentlich dem «Tagblatt», oder ich mischte mich in Diskussionen im «Kirchenboten» ein.» 1982 rief Trüb die St.Galler Friedenswoche ins Leben, die Jahr für Jahr unter seiner Koordination in der Adventszeit zu Besinnungen, Vorträgen und Aktionen einlud. Sie besteht heute noch. Immer mitdenkend dabei war Fridolin Trüb auch beim Bodensee-Ostermarsch, der seit den frühen 80er-Jahren stattfindet – sogar noch nach seinem Schlaganfall 2007, von dem er sich erstaunlich gut erholte.

Dem Verstorbenen war Solidarität wichtig, folglich engagierte er sich auch im Solidaritätsnetz Ostschweiz. «Solidarität besagt: Uns ist es nicht egal. Wir möchten etwas unternehmen. Wir wollen uns solidarisieren mit jenen, die es nötig haben. Wir können sie begleiten. So können wir sie und uns selber aufmuntern.» Freunde und Bekannte werden Fridolin Trübs kritische Stimme, seine Anteilnahme, seinen wachen Geist und sein Zeugnis für den Frieden vermissen.

Quelle: St.Galler Tagblatt vom 21. Feb. 2017
Verfasser: Arne Engeli

Anmerkung der Redaktion der St.Geörgler Zytig:

Vor seinem Umzug ins Altersheim Wienerberg lebte und wirkte Fridolin Trüb viele Jahre in St.Georgen und nahm aktiv am gesellschaftlichen und kulturellen Leben im Quartier teil. Wir wollten es daher nicht versäumen, diesem interessanten Mitbürger unserer Gesellschaft ebenfalls noch ein paar Zeilen zu widmen.





S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne. **071 277 66 77**

Oder besuchen Sie unsere Homepage: www.spitex-stgallen.ch

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen Ost-West-Centrum



by Weder

Ihre Spezialitätenbäckerei
St. Georgenstrasse 197
9011 St. Gallen
Weder Spezialitätenbäckerei AG

Wir sind auch Sonntags offen!
von 08.00 bis 11.30 Uhr

Tel. 071 222 38 94 Fax 071 223 72 88
beck.weder@gmail.com

Malerei Oberwinkler AG

Postfach 37 · 9011 St.Gallen
T 071 222 65 65 · F 071 277 55 33
E-mail info@malerei-oberwinkler.ch
www.malerei-oberwinkler.ch

Renovationen · Neu- und Umbauten
Tapezierarbeiten · Farbberatung
Dekorative Techniken · Naturfarben



MALEREI OBERWINKLER

Neu im Quartier – Passè Bar & Lounge

Nachdem die Zarafa Bar & Lounge nach nur 3 Monaten wieder aufgegeben wurde, hat nun ein neues Lokal an der St.Georgenstrasse 34 seine Türen geöffnet.



Passè Bar & Lounge ist die erste E-Shisha Lounge in der Stadt St.Gallen. Sie befindet sich an der Mühlenentreppe und wird bereits recht rege besucht. Der Lounge-Betreiber schreibt dazu:

Da das Dampfen sehr im Trend ist, wollten wir ein Lokal eröffnen, wo sich Dampfer treffen würden. Mit unserem modern eingerichteten Lokal hoffen wir auf viel Harmonie zwischen Jung und Alt.

Bei den Kaffeegenießern punkten wir sicher mit unseren aus Italien importierten speziell gerösteten Kaffeebohnen. Warum wir uns für E-Shishas entschieden haben? Weil unsere E-

Liquids nikotin-frei sind und ohne bleibende Schäden genossen werden können. Mit einer grossen Auswahl an E-Liquids finden wir sicher auch den passenden Geschmack für sie.

Öffnungszeiten:

Mo bis Do 16.00 – 24.00 Uhr;
Fr und Sa 16.00 – 01.00 Uhr
So 17.00 – 24.00 Uhr.

Adresse:

Passè Bar & Lounge
St.Georgenstrasse 34
9000 St.Gallen

Quartierbibliothek St.Georgen – Bücherverkauf

Am Samstag, 1. Juli 2017 von 8.30 - 13.00 Uhr vor dem Maxi - Markt, Fam. Egger, in St.Georgen.

Mit dem Erlös kaufen wir wieder neue Bücher für die Bibliothek.

Bücher für den Verkauf können am Freitagmorgen 30. Juni 2017 von 9.00 – 10.00 Uhr, oder nach Absprache mit dem Bibliotheksteam vorher abgegeben werden.

Am Samstag, 1. Juli 2017 werden aus organisatorischen Gründen keine

Bücher für den Verkauf entgegen genommen.

Auskunft: Während den Bibliotheksöffnungszeiten am Dienstag und Samstag unter der Tel. Nr.: 071 / 220 12 53 übrige Zeit 071 / 222 65 38 (Hertler)

Wir behalten uns das Recht vor, nicht geeignete Bücher zurückzuweisen.





**Restaurant
Adler St.Georgen**

B. Jakupi, St.Georgenstr. 84
9000 St.Gallen, Tel. 071 222 18 90
E-Mail: adler.koebi@bluewin.ch

Herzlich Willkommen

**Unsere gutbürgerliche
Küche zaubert Ihnen:**

- ▶ Preiswerte Tagesteller
- ▶ Jeden Tag drei Menus
- ▶ Jeden Monat neue
Spezialitäten

Wir bieten zusätzlich:

- ▶ Säle für 30 bis 350 Personen
- ▶ Zwei Kegelbahnen
- ▶ Familienanlässe
- ▶ Traueressen

Und weitere Veranstaltungen aller Art.

Auf Ihren Besuch freuen sich
Köbi und sein Team.
Montag Ruhetag

Wir bringen Ihren Umschwung in Schwung

- Holzarbeiten
 - Hecken und Strauchpflege
 - Gras mähen und entsorgen
 - Weitere Unterhaltsarbeiten nach Wunsch

Niklaus Rohrer, Landwirt, St. Georgenstr. 251,
9011 St. Gallen, Tel. 071 223 61 78, nkrohler@bluewin.ch



Bei Herold Taxi weiss jeder
mit wem er fährt . .

Jugendriege St.Georgen sucht Dich

Die Jugendriege des Turnverein St.Georgen sucht Verstärkung. Du bist zwischen 6 und 16 Jahre alt und suchst eine Möglichkeit dich sportlich zu betätigen? Dann komm in die Jugi.

Bis zur 4. Klasse kannst du dich jeden Samstagmorgen von 09:50 Uhr bis 11:30 Uhr in der Hebelturnhalle mit Yves Brunnenmeister austoben.

Ab der 4. Klasse kannst du jeden Donnerstag von 18:45 Uhr bis 20:15

Uhr bei Tom Giger trainieren.

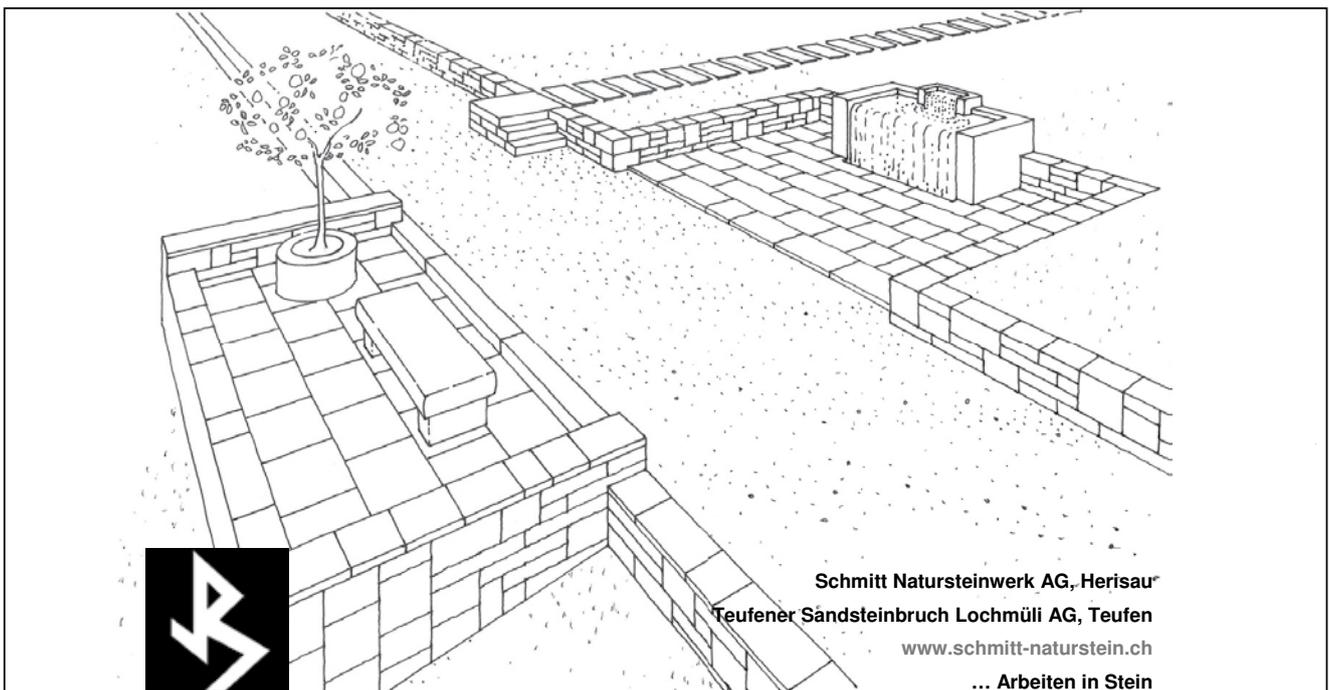
Wir bieten:

Ausgewogenes und altersgerechtes Training mit Schwerpunkt Leichtathletik. Daneben gibt es auch Spiele in der Halle oder draussen.

Ebenso gehen wir einmal im Jahr ein Wochenende in die Turnerhütte beim Seelapsee.

Lust zum Mitmachen?

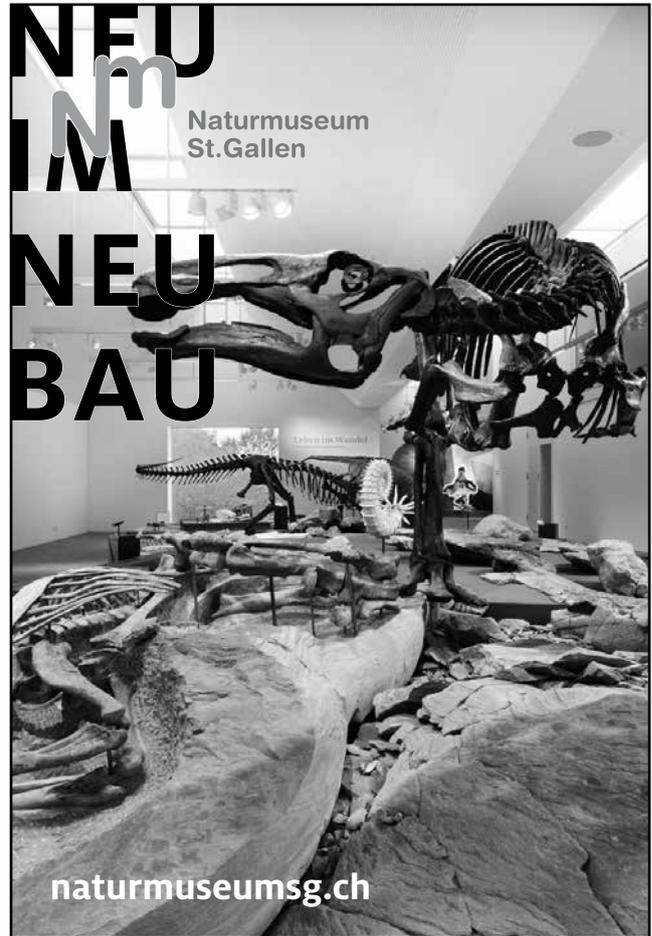
Dann melde dich! jugi@tvsg.ch



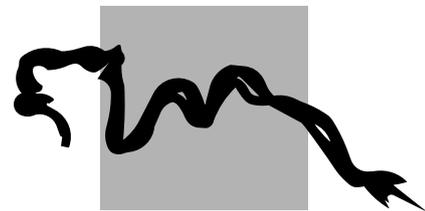
marga
COIFFEUR · KOSMETIK

MARGA SCHAFLECHNER
ST.GEORGENSTRASSE 94
9011 ST.GALLEN
TEL. 071 222 05 87
NATEL 079 230 16 89
DI, DO, FR 8.00–18.00 UHR
MI 8.00–12.00 UHR
SA 8.00–15.00 UHR

HAARE
KOSMETIK
PERMANENT MAKE-UP
PEDICURE
SAUNA & SOLARIUM



Kammelenberg Immo GmbH
Rosenbergstrasse 42
9000 St. Gallen
071 222 90 90



www.kammelenberg-immo.ch

KAMMELENBERG

Beratung und Dienstleistungen rund um Ihre Immobilien.

newroom

St. Georgen-Strasse 90, 9011 St. Gallen

Roger Bechtiger
Architektur + Design
+41 71 222 25 10
www.rogerbechtiger.ch

Judith und Bruno Bechtiger
Manufaktur für Polster und Vorhänge
+41 71 222 74 24
www.bechtiger-wohnen.ch

Andreas Bechtiger
Interior and Products
+41 71 220 99 90
www.bechtiger.ch

Vandalismus an der Kapf-Linde

Am 21. und 22. Februar 2017 berichtete das St.Galler Tagblatt vom Vandalismus an der Kapf-Linde. Ein tiefer Schnitt wurde dem Stamm der markanten Linde durch Unbekannte mit einer Motorsäge zugefügt.

Da sich der Quartierverein und mit ihm viele St.Geörgler/-innen und Wanderer über den Zustand der Linde Sorgen machen, haben wir den Baumpfleger, Colin Hoare kontaktiert und ihn gebeten, uns zu berichten, wie sich der Baum jetzt entwickelt.



Der jetzige Zustand des Baumes ist den Umständen entsprechend gut, der Frühling kehrt zurück und die Linden haben vielerorts schon fast vollständig ihre Blätter entfaltet. Damit hat die "aktive Zeit" der Bäume begonnen. Die Kapf-Linde kann nun nach ihrem Winterschlaf Massnahmen treffen um ihre Verletzung zu versorgen. Dies wären u. a. die Abschottung im Innern des Holzes gegen den Lufteintritt, Bakterien und Pilzsporen sowie die Überwallung der Wunde um sie zu verschliessen.

wehren weiss, wird sich weisen. Sie hat nach Einschätzung des Baumpflegers aber sehr gute Chancen, ist aus Baumsicht noch sehr jung und hat die Reserven um mit der Beeinträchtigung fertig zu werden. Zudem geniesst sie einen weiteren Vorteil der sich nur indirekt auswirkt, aber nicht zu unterschätzen ist: Sie hat viele Fans, ja Verehrer/innen.

Die Öffentliche Aufmerksamkeit trägt zu ihrem Schutz bei, auch wenn das z.B. einfach bedeutet, dass man sie in Ruhe und sich selbst überlässt. Der Baumpfleger glaubt fest daran, dass sich die Kapf-Linde behaupten und den Ort noch für Ge-



nerationen prägen wird.

Bilder: Klaus Stadler, St.Galler Tagblatt

HALLER FENSTER AG
Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH



**„Lady Wu - 94 Jahre
und kein
bisschen...?!“**

... müde?

**O nein,
die rüstige Orgel-Lady aus den USA,
welche im Kirchgemeindehaus St. Georgen steht,
steckt voller Ueberraschungen.**

Mittwoch, 31. Mai 2017

19.30 Uhr

**Evang. Kirchgemeindehaus
Demutstrasse 20**

**Einblick in ihr schillerndes Vorleben und reiches Innenleben gibt
uns ihr bester Kenner und Wiedererwecker Bernhard Ruchti.
Die beiden werden uns ebenso mit Chorälen und Schlager
begeistern wie mit Tanz-, Film- und Popmusik.**

**Wir können uns auf diesen Abend freuen – natürlich mit Umtrunk!
Und wer weiss, vielleicht möchte die eine oder andere
das Tanzbein schwingen?**

Um Unkostenbeiträge wird gebeten.



oekumene
st.georgen
frauennetz

**Auskunft: Heidi Rohner-Kurath, 071 223 63 54,
Regula Sandgaard, 071 222 99 37, sozialdienst.geo@ref-sgc.ch**

Wie vor Hunderten von Jahren

Ab dem 14. bis ins 19. Jahrhundert diente die Wasserkraft der Steinach dem in der Mülenschlucht angesiedelten Gewerbe. Bis 1950 wurde auch die Mühleggbahn damit betrieben.

Ganz im Sinn des Energiekonzepts 2050 soll diese natürliche und erneuerbare Kraft im Abschnitt der Mülenschlucht auch in Zukunft wieder genutzt werden.

Mit einem Höhenunterschied von knapp 70 Metern zwischen der Berg- und Talstation der Mühleggbahn sind die physikalischen Voraussetzungen geschaffen für ein Kleinwasserkraftwerk mit einer Leistung von 85 kW, welches jährlich rund 300'000 kWh Strom produziert. Mit dem produzierten Strom könnte die Mühleggbahn betrieben und zusätzlich



Erste Mühleggbahn (1893-1950)

60 Haushalte versorgt werden. Die Druckleitung soll im bestehenden Bahntunnel verlaufen, Turbine und Generator werden in der Talstation untergebracht. Da die Sanierung des Tunnels im 2018 ansteht, ergäbe sich eine günstige Gelegenheit, um gleichzeitig die Druckleitung ins Bahntrasse zu verlegen – mit Kosteneinsparungen für beide Vorhaben.

Die Wasserfälle bleiben

Durch das Kleinwasserkraftwerk würden sich die Wasserfälle in der Mülenschlucht optisch und akustisch nicht wesentlich verändern. Das Kraftwerk läuft erst ab einer Wassermenge von 50 Liter pro Sekunde. Das heisst mindestens 50 Liter pro Sekunde werden die Mülenschlucht hinabfliessen, ausser an den rund 50 Tagen pro Jahr, an denen die Wassermenge aus natürlichen Gründen – zum Teil sogar deutlich tiefer liegt. Eine Videosequenz, welche diese Situation zeigt, finden Sie



a. 50 Liter pro Sekunde

auf der städtischen Webseite unter <http://stadtsg.ch/muelenen>

Die Stadt St.Gallen hat diesen Frühling ein Bau- und Konzessionsgesuch für dieses Projekt eingereicht. Wird das Projekt bewilligt und ist die Finanzierung gesichert, soll das Wasserkraftwerk im Sommer 2018, parallel zur Totalsanierung der Mühleggbahn, gebaut werden.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen das Amt für Umwelt und Energie der Stadt St.Gallen, Herr Fredy Zaugg, gerne zur Verfügung..

Kosmetik



Fusspflege

M. Giger-Spirig

St. Georgenstrasse 191 d · 9011 St. Gallen

Tel. 071 222 41 09

Gesichtspflege
individuelles Make up
Nadelepilation

Haarentfernung
Brauen-/Wimpernfärben
Manicure

prof. Fusspflege
Pedicure
Permanent French



www.sgigers.ch/mg



Die Musikgesellschaft dankt ihren Gönnern und Sponsoren!

Gold-Sponsor

	Die Praxis für ganzheitliche Behandlungen MYRTHA KOLLER	Gut & Co. seit 1927 Goldschmied und Uhrmacher	Restaurant Adler St. Georgen	mühlegg ST. GEORGEN
Holderregger Elektrische Anlagen	Ruppeiner DÄ DORFBECK	Schützengastern	s g s w Sankt Galler Stadtwerte	

Gönner

Edith Wunderlin Komplementärtherapeuten für Hauptberufstätige MPM Arzt- und Ernährungsberatung Körper- und Beckenbodentherapie	elektro binder ELEKTRO-ARBEITEN Ihr zuverlässiger Partner	HAIR BOX VONNE Schönheits- und Friseurarbeiten St. Gallen 071 320 34 60	HEROLD-TAXI 2222 777	Julian+Co. ag	BECHINGER Spezialitäten-Metzgerei Fleisch - Wurst - Partyservice
POWER Cafe Bar Dä Znüni Beck Moor	pronto Wir verstehen mehr als Reinigung.	by Weder Ihre Spezialitätenbäckerei	W. Gablers Söhne AG Spengerei und sanitäre Anlagen		

Hauptsponsor

Immer da, wo Zahlen sind. **15**

Gemeinsam ernten wir mehr Applaus

Als lokaler Partner begleiten wir Sie nicht nur in Finanzangelegenheiten, sondern engagieren uns auch für die Musik in unserer Region. Darum unterstützen wir die Musikgesellschaft St. Georgen. Wir wünschen allen Musik-Liebhabern unvergessliche Klangerlebnisse.

raiffeisen.ch

Raiffeisenbank St. Gallen
Vadianstrasse 17
9001 St. Gallen

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

NÖD JUFLE
IST DAS RICHTIGE
REZEPT FÜR
DEN SCHNELLEN
ERFOLG.

Ein gutes Bier braucht Zeit. Deshalb nehmen wir uns beim Brauen besonders viel davon. Und das seit bald 240 Jahren. Damit Sie jeden Schluck geniessen können.

Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.

Schützengastern

Bei Gut spielt diese Musik.

Gut & Co. seit 1927
Goldschmied und Uhrmacher

Marktgasse 7 9004 St. Gallen Tel. 071 222 20 67 www.gut-goldschmied.ch

St. Jörgler Notenschlüssel



Abendunterhaltung: 1. April – kein Scherz

Das Motto der diesjährigen Abendunterhaltung nahmen leider ein grosser Teil der Mitglieder der Musikgesellschaft zu genau. So sassen zu Konzertbeginn 4 arme Musikanten ganz alleine auf der Bühne.

Aus klärenden Telefongesprächen ergab sich, dass tatsächlich viele Mitglieder das Konzert als Scherz abgetan haben.

Dank neuen Technologien wie WhatsApp konnten die Mitglieder mit dem Dirigent aber schnell in den Adlersaal auf die Bühne beordert werden, auch wenn sie direkt aus der Dusche, von der Baustelle oder einem Feuerwehreinsatz kamen. Da wir im Vorfeld viel geübt hatten, konnte das Konzert trotz Überraschung musikalisch auf angenehmen Niveau vorgebracht werden.

Ein Problem stellte sich aber mit der eigentlichen Unterhaltung heraus.



Da fast niemand mit einem Konzert rechnete, gab es natürlich keine Zwischentheater wie all die anderen Jahre. Mit viel Spontanität konnte das Publikum aber gleichwohl unterhalten werden, sogar Brände konnten rasch gelöscht werden.

Nach dem Konzert wurde noch lange zusammen gesessen und bis spät in die Nacht hinein an der Bar gefeiert. Wir möchten uns an dieser Stelle ganz herzlich bei allen Konzertbesucher/-innen für das Erscheinen und den wohlwollenden Applaus bedanken.

Hauptversammlung

Am Freitag, 7. April 2017, fand die alljährliche Hauptversammlung der



Musikgesellschaft statt. Wir trafen uns diesmal im Gartenhaus des Restaurants Scheitlinsbüchel. Haupt-Diskussionspunkt in diesem Jahr war natürlich die geplante Neu-Uniformierung, da die heutige Bekleidung langsam in die Jahre gekommen ist und bei den allermeisten Mitglieder/-innen irgend-



wie nie richtig sitzen will. Dank der Vorarbeit unserer Uniformen-Kommission durfte die Versammlung über drei Vorschläge entscheiden, von welchen nun zwei detailliert ausgearbeitet werden.

Wir freuen uns bereits auf eine tolle, schnittige und zeitgemässe Bekleidung! Hm, wenn da nicht noch die Finanzen wären... Aber auch da haben sich innovative Köpfe der Musik bereits Gedanken gemacht. Und das Beste zum Schluss: eine neue Uniform will gefeiert werden! Voraussichtlich

mit einem grossen St.Georgen-Fest im Spätsommer 2018... (Info aus unbestätigter Quelle, bitte vertraulich behandeln)

Kreismusiktag Eggersriet

Nach unserem tollen Ausflug im letzten Jahr nach Montreux (Eidg. Musikfest) sind wir bereit für die nächste musikalische Herausforderung. Am 10. Juni 2017 findet in Eggersriet unser Kreismusiktag statt. Wir werden am Wettspiel und an der Marschmusik teilnehmen und freuen uns auf einen erfolgreichen und unterhaltsamen

Musiktag. Kommen auch Sie und unterstützen Sie uns! Weitere Infos unter www.mgeggersriet.ch.

Nächste Konzerte und Auftritte

8. Mai 2017 – Muttertag-Ständli in St.Georgen

10. Juni 2017 – Kreismusiktag in Eggersriet

18. Juni 2017 – Berggottesdienst auf dem Freudenberg (Klein-Formation)

19. August 2017 – St.Gallerfest, Auftritt auf dem Marktplatz

29. Oktober 2017 – Herbstkonzert

MGSG-Gedicht, 'spontan' an der Abendunterhaltung entstanden...

Es war einmal vor langer Zeit
1872 dachten 6 wackere Männer: es ist so weit.
St.Georgen ohne Musik, das kann doch nicht sein,
und gründeten kurzerhand einen Musik-Verein.

Als Blechmusikgesellschaft wurde begonnen
Und bestimmt ist dort nach der Probe manch Bier den Hals
hinuntergeronnen.

Im August 1891 verkündeten sie voller Stolz
In unserer Musik führen wir nun auch Holz
Das Blech im Namen wurde weggelassen
Man verwöhnte die Bevölkerung neu mit Harmoniemusik auf
den Strassen.

Die erste Uniform im Jahr 1891 kostete satte 27 Franken pro
Kopf
Heute kriegst du dafür gerade mal einen Knopf.

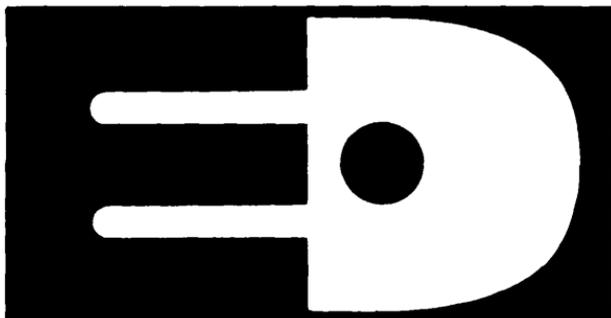
Die Teilnahme an Musikfesten war damals schon sehr begehrt
Obwohl nicht immer alle nach Hause kamen unversehrt.
Preise wurden damals aber viele abgeräumt
Etwas wovon man heute nur noch träumt.

1979, noch sehr viel vor den Appenzeller
Durfte als erste Frau mittun: Magrith Keller
1987 der Eintrag dann in den Statuten
«Auch Frauen dürfen mit-tuten.»

Der letzte Schritt in der Vereins-Emanzipation,
eine Frau führt seit 2012 die präsidiale Direktion.

Wir sind im Verein seit kurzem sehr viele Leute
Nicht einmal genügend Uniformen haben wir für diese
ganze Meute.
Deshalb steht auf der Pendenzenliste ganz fett
Die 8. Neuniformierung anzugehen wäre doch ganz nett.
Weil wenn man das verkackt
Spielen wir in kürze ganz nackt.

Aber zum Schluss lass mich noch eines hier propagieren
Es macht wahnsinnig Spass In der MGSG zu musizieren
Denn hast du Kummer oder Schmerz
Spiel Musik und auf geht dein Herz
Wir hoffen, die MGSG findet auch bei ihnen Gefallen
Es grüsst sie ganz herzlich: die Musikgesellschaft
St Georgen-St.Gallen



Max Holderegger

Elektrische Anlagen

Demutstrasse 11

9000 St.Gallen

Tel. 071 223 27 77

Fax 071 223 27 34

max.holderegger@bluewin.ch



Markus Unholz, Pfr.
Folchartstrasse 18
9000 St.Gallen
Telefon 071 222 41 40
pfr.st.georgen@ref-sgc.ch
www.ref-sgc.ch

Gottesdienstreihe «Mein Reformiert-Sein heute»



Mitglieder aus der Gemeinde äussern sich mit einem persönlichen Impuls in der Predigt. Pfr. Markus Unholz greift diesen auf.

Jeweils im Sonntagsgottesdienst um 10 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus St.Georgen, Demutstr. 20, St.Gallen

Aus dem Gottesdienst- und Veranstaltungsprogramm des evang. Kirchkreises St.Georgen

Pfingsten, 4. Juni 2017 – Edith Wunderlin: «Der Heilige Geist: Sturm oder Windhauch?»

Bernhard Ruchti, Orgel, Gastchor im Rahmen des internationalen Gospelchor-Treffens

13. August – Christoph Rohner: «Frei sein? Ja - aber wie?»

Bernhard Ruchti, Orgel

27. August – Ursula Allenspach: «Höre! Gott spricht zu uns... Wo? Wann? Wie?»

Bernhard Ruchti, Orgel

Bettag, 17. September – Jonathan Zwygart: «Füllt die Erde und macht sie euch untertan.» Und wenn dies unsere Erde gefährdet?

Imelda Natter, Orgel, und Solist/in

22. Oktober – Jürg Lehmann: «Was verändert Jesus in meinem Leben?»

Imelda Natter, Orgel

29. Oktober – Marianne Huber: «Weshalb fällt es mir schwer, von Jesus Christus zu sprechen?»

Bernhard Ruchti, Orgel

12. November – Jrene Köppel: «Beschleunigtes Leben: Kein Innehalten, permanentes Hasten. Wo sind die Ruhetage zum Durchatmen?»

Andreas Erdös, Orgel

1. Advent, 3. Dezember – Antje Ziegler: «Nimm ein Kind an deine Hand/ Führ es in...». Wohin?

Bernhard Ruchti, Orgel, und Solist/in



Sonntag, 18.6., 10 Uhr Ökumenischer Gottesdienst auf dem Freudenberg.

Bei schlechtem Wetter: Kirchgemeindehaus (Auskunft: Tel. 1600)
Pfr. Markus Unholz, Beate Kuttig und

Religionslehrerinnen; mit dabei sind Alphornbläser und die Musikgesellschaft St.Georgen. Würste zum Braten fürs Zmittag bitte selbst mitnehmen. Spielmöglichkeiten für Kinder.



maxi

St.Georgenstr. 82 9000 St.Gallen
Tel. 071 222 70 19 Fax 071 222 72 54

Ihr Frischmarkt mit Produkten aus der Region

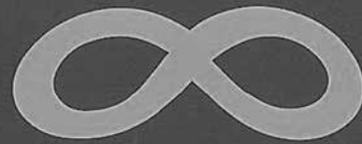
Käse	P. Engler, Urnäsch
Früchte & Gemüse	Egger Gemüsebau, Bürglen
Bienenhonig:	Otto Hugentobler, St. Georgen Fam. Rohner, St. Georgen Fam. Thoma, Gossau
Birnweggen & Chrömli	Bäck./Kond. Oertli, Hundwil

Täglich ofenfrisches Brot bis Ladenschluss
Diverse hausgemachte Produkte

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	7.30 Uhr bis 12.15 Uhr 14.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Samstag	7.30 Uhr durchgehend bis 13.00 Uhr

Wir danken für Ihre Treue Familie Egger



Massagepraxis Verena Doebeli

*med. Masseurin FA SRK
St. Georgenstrasse 106
9011 St. Gallen*

*Rhythmische Massage
Klassische Massage
Fussreflexzonen - Massage*

071 850 92 86

*verena.doebeli@bluewin.ch
www.emindex.ch/verena.doebeli*

**Krankenkassen anerkannt **

Hilfe und Betreuung zu Hause für Senioren

Wir sind die Fachorganisation für das Alter in der Stadt St.Gallen.
Sie können auf uns zählen, wenn Sie langfristig oder auch nur vorübergehend auf Hilfe angewiesen sind.
Wir bieten folgende Unterstützung an:



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Haushilfe

Für allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, einkaufen, kochen, sowie für Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische, schwere Hausarbeit wie z.B. Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab. Sie entscheiden, an welchen Tagen und zu welchen Zeiten Sie Hilfe möchten.

Warmer Mahlzeitendienst

Die warmen Mahlzeiten werden frisch gekocht und können je nach Bedarf täglich direkt an Ihre Wohnungstüre geliefert werden.

Gerne klären wir mit Ihnen Ihren Bedarf. Wir beraten Senioren wie auch Angehörige.

Pro Senectute Regionalstelle, Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen
Gertie König-Carteus, Leiterin Hilfe und Betreuung für Senioren, Direktwahl 071 227 60 10



Pfarrei St. Georgen

Pfarrei St. Georgen
Pfarreisekretariat
Wiesenstrasse 44

9000 St. Gallen
Tel. 071 222 60 62
pfarramt.st.georgen@kathsg.ch

Bibel erleben – Biblisch kochen

Im Februar trafen sich Mittwochs nachmittags 38 Kinder in der Pfadibude, um dort gemeinsam zu kochen. Doch nicht irgendetwas wurde gekocht, sondern so, wie zu Jesu Zeiten im östlichen Mittelmeerraum.

D.h. auf den Tisch kamen «exotische» Früchte wie Orangen, Feigen und Trauben, es wurden Falafel und Fladenbrot gemacht und als Dessert gab es einen Bibelkuchen. Von diesem mussten aber erst einmal die Zutaten zusammengesucht werden. Dieser Aufgabe widmeten sich die Kinder sehr intensiv und das Ergebnis



war ein feiner Kuchen, den sich alle schmecken liessen. Das Rezept dazu finden sie unten und sie können es ja selber einmal probieren.

Da dieser Nachmittag immer mehr Anklang findet, haben wir uns überlegt, auch die Erwachsenen einmal zu einem solchen Kochen einzuladen. Wer interessiert ist, merke sich schon einmal den 21. September vor. Nähere Informationen werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Bibelkuchen – Backen mit der Heiligen Schrift

Die Zutaten findet man an folgenden Stellen der Bibel: 1,5 Tassen 5. Mose



32, 14, 6 Stück Jeremia 17,11, 2 Tassen Richter 14, 18a, 4,5 Tassen 1. Könige 5,2, 2 Tassen 1. Samuel 30, 12b, 1 Tasse 1. Korinther 3, 2, 2 Tassen Nahum 3,12 (o.ä.), 1 Tasse 4. Mose 17, 23b, 1 Prise 3. Mose 2, 13, 3-4 Teelöffel: Jeremia 6, 20, 1 Päckchen Backpulver. Diese behandeln wie Sprüche 23, 14a. Dann folgen 40 Min. Matthäus 13, 50a. Viel Spaß beim Suchen und Guten Appetit!

Vorschau / Termine

Sonntag, 21. Mai – 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Maria Ahorn

Montag, 22. Mai – 20.00 Uhr Georgsverein: Männer im Gespräch mit Regierungsrat Fredy Fässler, Vorsteher des Sicherheits- und Justizdepartements des Kantons St.Gallen Thema: "Heisse Fakten, klare Statements"

Dienstag, 23. Mai – 14.00 Uhr Senioren-Maiandacht in der Kapelle

Donnerstag, 25. Mai – 11.00 Uhr Aufahrtsgottesdienst

Mittwoch, 31. Mai – 14.00 Bibel erleben: Parcours der Sinne

Sonntag, 4. Juni Pfingsten – 11.00 Uhr Feierlicher Pfingstgottesdienst Eucharistiefeier

Dienstag, 06. Juni – 12.00 Uhr Seniorenmittag in der Oase

Mittwoch, 7. Juni – 19.00 Übergangsritual der 6. Klässler

Sonntag, 11. Juni – 11.00 Uhr Familiengottesdienst mit Ministrantenaufnahme

Sonntag, 18. Juni – 10.00 Uhr Oekumenischer Familiengottesdienst auf dem Freudenberg

Dienstag, 21. Juni – Senioren-Ausflug

Sonntag, 25. Juni – 10.00 Uhr Kirchenfest mit Kirchenchor

Dienstag, 04. Juli – 12.00 Uhr Seniorenmittag in der Oase



Nails by Iris

dipl. Naildesignerin

- Manicure
- Naturnagelverstärkung
- Shellac, Gel, Acryl

www.nailsbyiris.ch



Pedimed

dipl. Fussreflexzonenmasseurin
Krankenkassen anerkannt
dipl. kosmetische Fusspflegerin
◦ Pedicure / Fusspflege
Termine nach Vereinbarung

www.pedimed.ch

Iris Cincelli • Wiesenstrasse 6 • 9000 St.Gallen

Tel. 071 223 39 81 • Mobile 078 859 26 58

Mühlegg

Garage

*wir behandeln Ihr Fahrzeug
wie es unser Eigenes wäre..*



Wir leben Autos.

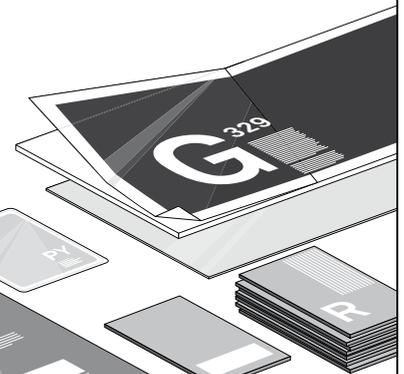
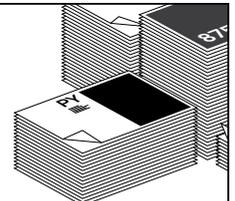
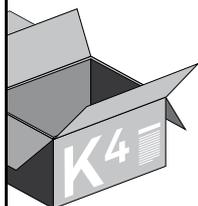
Mühlegg Garage - St. Georgenstrasse 44 - 9000 St. Gallen - 071 222 75 92 - info@muehlegg-garage.ch

Copy Art AG
Bild- und Printmanufaktur

Für all ihre Wünsche im Bereich digitaler Druck und Beschriftung.

Fragen Sie uns nach den Details und senden Sie uns Ihr Original.

Markus Bienz
Fürstenlandstrasse 101
9014 St.Gallen
Fon 071 278 74 75
info@copy-art.ch
www.copy-art.ch



Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen

Programm des Familientreffs St.Georgen Mai bis August 2017.

Donnerstag, 17. August – Treff für neue Anlässe und Austausch



Hast du Ideen, Vorschläge für Familien- oder Kinderanlässe? Oder möchtest du bei diesem gemütlichen Beisammensein einfach einmal dabei sein und Dich austauschen? Dann komm, schau bei uns rein, wir freuen uns auf dich.

Datum: Donnerstag, 17. August 2017
Zeit: 20.00 - 22.00 Uhr
Ort: Evang. Kirchgemeindehaus, St.Georgen
Kontakt: Nici Angehrn, 071 290 02 74, nici.angehrn@familientreff-sg.ch

Euch freiwilligen Helfern/-innen der einzelnen Veranstaltungen ein herzliches Dankeschön für Euren Einsatz.

Samstag, 19. August – Kinderflohmarkt



Es ist wieder mal Zeit, euer Zimmer zu entrümpeln! Schafft Platz in euren Kisten und kommt an den Kinderflohmarkt! Spielsachen, CD's, Kassetten, Autos, Bücher, Spiele, Kinderfahrzeuge usw. Alles kann an unserem Kinderflohmarkt verkauft, gekauft oder getauscht werden. Es gibt ausserdem Sirup, Guetzi und Kuchen für die Aussteller sowie Kaffee für die «grösseren» Besucher.

Datum: Samstag, 19. August 2017
Zeit: 09.00 - 12.30 Uhr
Ort: Hebelschulhausplatz, St.Georgen (bei schlechtem Wetter im Schulhaus)
Programm: 09.00 - 12.00 Uhr Kinderflohmarkt für Spielsachen ab 11.30 Uhr Bratwürste vom Grill, Getränke
Mitbringen: grosse Decke, nicht mehr benötigte Spielsachen
Anmeldung: nicht nötig
Kontakt: Bernadette Federer, 071 220 38 78, federer.baumann@gmx.ch

Sonntag, 20. August (Ersatzdatum 27. August) – Fussballgrümpeli

Ob Anfänger oder Profi, Klein oder Gross, Alt oder Jung, alle sind zu diesem Fussballplausch herzlich eingeladen.



Datum: Sonntag, 20. August 2017 (bei schlechtem Wetter am 27. August 2017)
Treffpunkt: Spielwiese bei Turnhalle Gessnerstrasse
Zeit: 10.00 - ca. 13.00 Uhr (anschliessend Würste vom Grill)
Mitnehmen: Sportausrüstung zum Fussballspielen
Anmeldung: bis 14. August 2017
Kontakt: Nici Angehrn, 071 290 02 74, nici.angehrn@familientreff-sg.ch



Spenglerei, Sanitäre Anlagen

W. Gablers Söhne AG

9000 St. Gallen

St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78

Fax 071/222 42 13

**Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen**



RESTAURANT
TRAUBE

Kerstin Rimle

St. Georgenstrasse 79

CH-9000 St. Gallen

Telefon: 071 222 58 97



Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.30 – 24.00

Di 8.30 – 14.00

Sa 8.30 – 21.00

So Ruhetag

Warme Küche:

11.30 – 14.00 Uhr

18.00 – 21.30 Uhr



sgsw

St.Galler Stadtwerke

Die besten Angebote
auf dem St.Galler Glasfasernetz

Wir beraten
Sie gerne.

Kundenzentrum
Vadianstrasse 8
St.Gallen



www.sgsw.ch

Der Familientreff sucht Unterstützung für folgende Bereiche:



Nachfolger/-in Koordination:

Leitung des Familientreffs - bitte melde Dich bei Maïke Kittel, 071 534 58 37, maïke.kittel@familientreff-sg.ch

Organisator/-in für folgenden Anlass: «Biken».

Bitte melde Dich bei Maïke Kittel, 071 534 58 37, maïke.kittel@familientreff-sg.ch

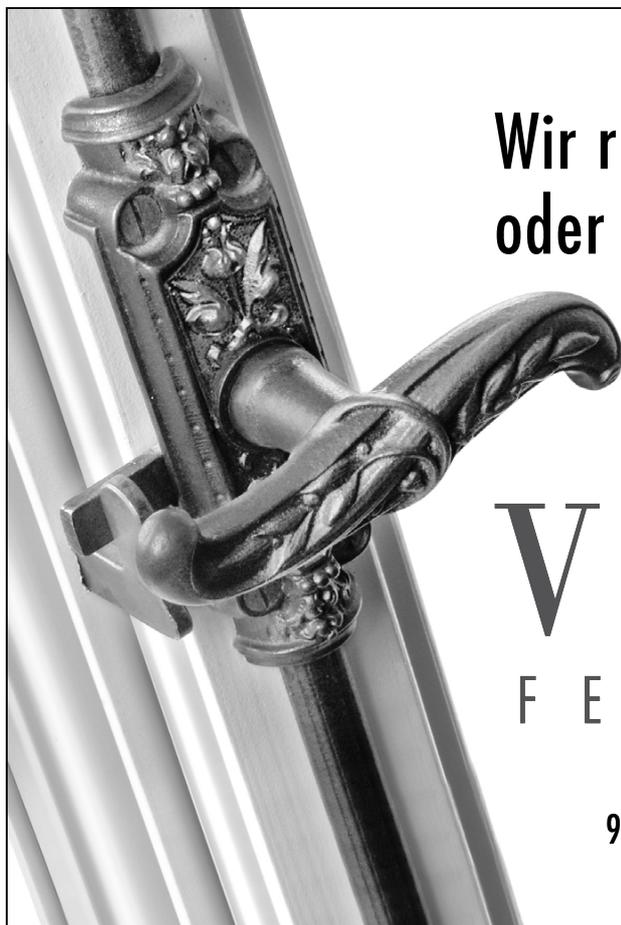
Quartierfest 2017:

Für das kommende Quartierfest vom 2. September 2017 suchen wir noch freiwillige Helfer/-innen für den coolen Familientreff-Posten. Hast Du Lust dabei zu sein, dann melde dich bei Maïke Kittel, 071 534 58 37, maïke.kittel@familientreff-sg.ch

Familientreff St.Georgen – Voranzeige

In der nächsten Ausgabe kommt die detaillierte Ausschreibung zu folgendem Angebot:

Samstag, 23. September – grosser Feuerwehranlass im Osten der Stadt



**Wir restaurieren Ihre Fenster
oder bauen sie stilgerecht nach.**

VOGEL 
F E N S T E R B A U E R

9403 Goldach, Tel. 071 846 60 30
www.vogel-fensterbauer.ch

Periodische Anlässe und Freizeitangebote

Kinder-Fussball-Training

Fussballtraining für Buben und Mädchen ab der 1. Klasse

1. und 2. Klässler, Fr: 17.15 – 18.45 Uhr

3. und 4. Klässler, Fr: 18.45 – 20.15 Uhr

5. und 6. Klässler, Mi: 17.15 – 18.45 Uhr

Treffpunkt: Hebelturnhalle

Anmeldung: www.justkickit.ch,
Remo Akermann

MUKI-Turnen

Samstags ab 9.30 Uhr

Auskunft bei: Eveline Annen,

Tel. 071 222 19 05 oder 076 480 63 60
muki-st.georgen@hotmail.com

Tanz dich fit

Das Angebot richtet sich an tanz-
freudige Quartierfrauen jeden Alters.

Wann: Mittwoch, 9.00 – 10.00 Uhr
(während der Schulzeit)

Ort: Radballhalle, St. Georgen

Kosten: CHF 10.– pro Stunde

Kontakt: Paula Sieber Rodriguez,
091 966 99 42 oder 078 760 17 51,
sieber.rodriguez@hispeed.ch

Kinderturnen

Für Kinder im Kindergartenalter. Das
Ziel ist, den Kindern Freude an der Be-
wegung zu vermitteln und in spiele-
rischer Form zu fördern. Schliesst die
Lücke zwischen MuKi/VaKi und Jugi.

Donnerstag: 15.50 – 16.50 Uhr (Gr. 1) /
17.00 – 18.00 Uhr (Gr. 2)

Ort: Turnhalle St. Georgen

Kosten: Pro Quartal / Fr. 5.– / Lektion

Leitung: Rita Deininger-Bricker
Tel. 071 222 77 45

Anmeldung: r.deininger@hispeed.ch

 **BACH** GARAGE
GSCHWEND AG



RENAULT

VOLVO
SERVICE

St. Georgenstrasse 162
CH-9011 St. Gallen

Tel. +41 071 223 12 12
Fax +41 071 223 22 09

info@bachgarage-sg.ch
www.bachgarage-sg.ch

- VERKAUF
- SERVICE
- REPARATUREN
- SPENGLEREI

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt

Weitere Freizeitangebote

Jugendriege TV St.Georgen

Grosse Vielfalt und Spass am Turnen bietet die Jugi St.Georgen – Mach mit!

Jugi 1.–3. Klasse, Sa: 10.00 – 11.30 Uhr

Jugileiter: Yves Brunnenmeister, brunnenmeister_5@hotmail.com

Jugi 4.–6. Klasse und 1.–3. Oberstufe
Donnerstag, 18.45 – 20.15 Uhr

Jugileiter: Thomas Giger
thomas@sgigers.ch

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Babysitter / Kinderbetreuerinnen

Vermittlung von Babysittern mit Babysitterkurs und erfahrene erwachsene Kinderbetreuerinnen (für Kinderbetreuung tagsüber) in der Stadt St.Gallen.

Kinderhort: Wöchentlich 2 ½ Stunden mitten in der Stadt (Hinterlauben 6). Anmeldung nötig.

Information: Kinderhütendienst der Frauenzentrale, Neu an der Lämmli- brunnenstrasse 55

Irène Bernet, Tel. 071 222 04 80, kinderhuetedienst@fzsg.ch

Mädchenriege St.Georgen

Mit Freude turnen, sich bewegen unter dem Motto «Gemeinsam sind wir stark» Montag, 17.15 – 18.45 Uhr, Mädchen 1. bis 3. Klasse / 18.45 – 20.15 Uhr, Mädchen ab 4. Klasse
Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen
Kontakt: Jolanda Eggenberger, Tel. 079 714 38 92
eggenberger.jol@bluewin.ch

Pfadiabteilung HELVETER

Für Kinder vom Kindergarten bis zur Oberstufe! Mehr Informationen unter: www.pfadihelveter.ch.

Kontakt:
Andrea Straessle,
calanca@pfadihelveter.ch
079 336 60 99
Romina Steiner
lingua@pfadihelveter.ch
079 726 13 75

Frauenriege St.Georgen

Körperliche Fitness, Freude an Bewegung, sich rundum wohl fühlen.
Datum: Mittwoch, 15.30 – 17.00 Uhr,

Seniorinnen / 20.15 – 21.30 Uhr, Frauen jeden Alters
Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen
Kontakt: Jolanda Eggenberger
Tel. 079 714 38 92

Handball

Das «Offene Handballtraining» geht weiter. Der TSV St.Otmar bietet auch nach den Sommerferien weiterhin jeden Freitag das freie und kostenlose Handballtraining in der Hebelturnhalle an.

Wann: jeden Freitag von 15.30 Uhr bis 16.45 Uhr

Wo: Turnhalle Hebel

Teilnehmer: Knaben und Mädchen der 1. bis 3. Klasse (Schuljahr 2016/17)

Trainer: Beni Geisser

Kosten: für die Kinder kostenlos

Bälle: werden von St.Otmar gestellt

Ziel: Übungs- und Spielformen mit Hand und Ball die Kinder spielerisch zum Handball führen, einfache Handballspielformen mit kindergerechten Bällen.

Kontakt: Kinder, die neu teilnehmen wollen, melden sich per Mail bei: Heinz Metzger, TSV St.Otmar, Verantwortlicher U9 – U13, Tel. 071 277 91 32, metzger.fam@bluewin.ch

Münger JM
Fairbau (Hoch- und Tiefbau)
Kundenmaurer | Abbruch | Umbauten | Gartenanlagen

Jimmi Münger | Wildeggsstrasse 22 | Postfach 8 | 9011 St.Gallen
Telefon & Fax 071 222 15 67 | Mobil 079 222 71 05





**Wir haben Ihr
Traum-Motorrad und die
passende Kleidung dazu!**

aprilia



aprilia rsv4



Yahama TMAX



YAMAHA


SUZUKI



Suzuki Gladius



Kawasaki ER-6n



Kawasaki

KTM



KTM 1190 RC8

Moto-Center-West AG

Zürcherstrasse 499, CH-9015 St.Gallen, Tel. 071 310 00 30
info@moto-center-west.ch, www.moto-center-west.ch



K O S M E T I K

Kosmetikerin

Marianne Münz

Felsenstrasse 43, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 15 09

Termine nach Vereinbarung

AGM Malergeschäft

Angelo Gotadoro
Wittenbach / St.Gallen
Tel. 071 220 81 01
Fax 071 220 81 36

Tel. Mobile +41 79 207 70 00

e-mail: info@agm-malergeschaeft.ch
www.agm-malergeschaeft.ch

AGM

MALERGESCHÄFT
BERATEN MALEN
TAPEZIEREN

Tennistraining für Kinder und Junioren

Ab Mittwoch 10. Mai beginnt im TC St.Georgen wieder das Sommertraining.

Trainiert wird hauptsächlich am Mittwoch Nachmittag: Kinder und Junioren von 13.30 – 17.30 Uhr und Jugendliche (bis 25 Jahre) von 18.00 – 21.00 Uhr. Zusätzlich kann am Nachmittag vom Montag und/oder vom Freitag trainiert werden.

Neu können Trainings im Sommer auch in der Halle angeboten werden.

Für Infos oder ein Gratis-Schnuppertraining meldet Euch direkt beim Trainer Arthur Gmünder per Email: tennisarthuro@gmail.com / Tel. 078 889 56 65 oder informiert Euch auf der Homepage: www.tc-stgeorgen.ch.



Auch Erwachsene sind sowohl im Club als auch im flexiblen Erwach-

senen-Unterricht herzlich willkommen!

mühlegg

ST.GEORGEN

Di – Fr, 8 – 18.30 Uhr

Sa/So, 8 – 18 Uhr

Café Mühlegg

T 071 222 71 41

www.muhlegg.ch





triggerpunkt therapie
dry needling
med. trainingstherapie
domizilbehandlung

Frank Holthuis
Dipl. Physiotherapeut
Davidstrasse 11
9000 St. Gallen

Tel. 071/ 222 10 70
fhphysio@bluewin.ch

Massage Praxis

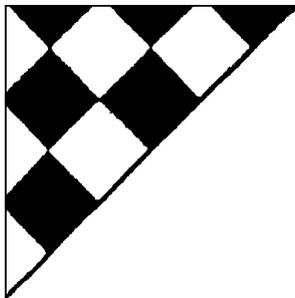
Für Gesundheit und Wohlbefinden

Klassische Massage
Akupunktur Massage
Wirbeltherapie nach Dorn
Sportmassage
Lymphdrainage
Ganzheitliche Massage
Fussreflexzonen Massage
Bioenergetische Massage

Dipl.-med. Masseurin

B. Ineichen-Bleiker St.Georgen-Str. 100a 9011 St.Gallen

Praxis 071 222 53 50



CONOCI PAOLO

*Keramische Wand- und Bodenbeläge
Natursteine*

*Kronbergstrasse 14
9000 St. Gallen*

Tel. + Fax: 071 / 220 15 66

Natel: 079 / 335 19 72



esther loop-rohner

praxis schokoladenweg 11
9011 st.gallen

praxis 078 876 32 86

www.gesundheitsmassagen-loop.ch

gesundheitsmassagen

klassische massage
lymphdrainage
narbentherapie
wirbelsäulentherapien
schwingkissentherapie
schröpfkopfbehandlung
kinesiotaping
hot stone massage

Spielgruppe Murmeli in St.Georgen

Ein neues SpiKi Spielgruppenangebot – Im August 2017 eröffnet an der St.Georgenstrasse 72 die neue SpiKi Spielgruppe Murmeli.

In der Spielgruppe sind die Kinder eingeladen, gemeinsam zu malen, zu werken, Geschichten zu hören, zu singen, zu tanzen, zu lachen und natürlich viel Zeit in unseren liebevoll eingerichteten Spielecken zu verbringen. Wir werden auch regelmässig den nahe gelegenen Wald und eine Eselsfamilie besuchen und gemeinsam spannende Spaziergänge unternehmen.

Spielgruppenangebot:

Montag (9 bis 11 Uhr): noch wenige freie Plätze

Dienstag (9 bis 11 Uhr): noch freie Plätze

Mittwoch (9 bis 11 Uhr): ausgebucht

Donnerstag (9 bis 11 Uhr): ausgebucht

Freitag (9 bis 11 Uhr): Je nach Zahl der Anmeldungen wird eine Spielgruppe für kleine Kinder im Alter von 2 Jahren angeboten (Vorspielgruppe).

Tag der offenen Tür 20.05.2017
(10 bis 12 Uhr)

Für weitere Informationen und für die Anmeldungen wenden Sie sich bitte an: Rossella ILL, Tel. 078 851 30 36, rossellaill.03@gmail.com

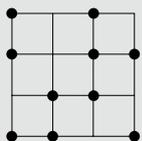
Der Kleinkindertreff wird im gleichen Raum stattfinden:

3.5. – 7.6. - 5.7.2017

Von 14.30 -bis 16.30 Uhr



Weitere Informationen: Sabrina Meier,
Sabrina.s.meier@gmail.com



Ihr IT-Fachmann in St.Georgen

- › Beratung, Verkauf und Support von Hard- und Software
- › Erfahrung mit Windows- Mac- und gemischten Umgebungen
- › Individuelle Schulung vor Ort an Ihrem eigenen Computer
- › Sipcall-Partner für Voip- (Internet-)Telefonie
- › Seit über 15 Jahren Entwicklung von individuellen, präzise auf das Kundenbedürfnis und die gewohnten Arbeitsabläufe ausgerichtete Datenbanken; neu auch mit iPhone- und iPad-Zugriff

FSL

Consulting GmbH

Rolf Frei

Wiesenstrasse 34

CH-9000 St.Gallen

T +41 71 222 60 80

info@fsl.ch

www.fsl.ch



GEBR. EBNETER St. Gallen / Speicher



www.ebneter-transport.ch

www.shoppingfahrten.ch

Autoreisen – Möbeltransporte – Möbellagerhaus

Tel: 071 222 88 31 Fax: 071 222 88 59 mail: ebneter@ebneter-reisen.ch

**PILATES
POWER
HOUSE
YOU 4**
POWERHOUSE4YOU.CH

EINLADUNG FÜR EIN UNVERBINDLICHES

PROBETRaining

AM 07.06. & 14.06. 09.00 UHR

ST.GALLEN - SCHOKOLADENWEG 10

NEU
AB AUGUST

PILATES
GANZKÖRPERTRAINING

ANZAHL IST BEGRENZT, ANMELDUNG ERWÜNSCHT.
ICH FREUE MICH AUF SIE. SUSANNE ROTACH

T. 079 321 15 02

INFO@POWERHOUSE4YOU.CH



Gratis Probelektion

Yoga in Gruppen

Meditation

HATHA-YOGA

mit Helena

Helena Vogelsanger
Dipl. Yogalehrerin
079 301 19 62
helenavogels@bluewin.ch
www.yoga-sanktgeorgen.ch



Die Magie des Aussergewöhnlichen

Gut seit 1927
Goldschmied und Uhrmacher



Marktgasse 7

St.Gallen

Telefon 071 222 20 67

www.gut-goldschmied.ch

FREIRAUM in der HALLE im Lattich Quartier

Das Kuratoren Team stellt 2017 die HALLE am Güterbahnhof St.Gallen jeden Monat während bis zu fünf Tagen Kunst und Kulturschaffenden kostenlos für ein spezifisches Projekt zur Verfügung.

Dabei werden Produktionen aus den unterschiedlichen Sparten Medienkunst, Theater, Literatur, Tanz, Musik, Gesellschaft, Soziales und Performance berücksichtigt.

Die HALLE leistet mit dem Projekt Freiraum einen Beitrag zur Förderung von lokaler Kunst und Kultur.

Zugelassen sind Kunst und Kulturschaffende mit einem spezifischen Bezug zu den Kantonen St.Gallen, beider Appenzell und Thurgau. Ansonsten lassen die Kuratoren mit der Ausschreibung viele Freiheiten – le-



diglich die öffentliche Präsentation der Produktion gilt als Bedingung.

FREIRAUM – Wir bieten:

- Kostenlose Nutzung der Halle für max. fünf Tage
- Unterstützung bei Veranstaltungstechnik und Werbung
- Einnahmen der Veranstaltungen gehen an die Produzenten

Die Produktion wird mindestens 1x öffentlich in der HALLE aufgeführt.

FREIRAUM – Die Daten

22. – 26. Mai, 5. – 9. Juni, 10. – 14. Juli, 31. Juli – 4. August, 11. – 15. September, 16. – 20. Oktober 2017

Weitere Infos unter: www.lattich.ch

Spezialitäten-Metzgerei
BECHINGER
 Fleisch - Wurst - Partyservice

St. Georgen-Strasse 76 - 9000 St.Gallen
 Telefon 071 222 50 31 - Fax 071 222 50 21
www.bechinger.ch - info@bechinger.ch

IMPRESSUM / INSERATE

Die 117. Ausgabe erscheint ca. am 16. August 2017

Redaktions- & Insetateschluss: 17. Juli 2017

Redaktion & Insetate: Stephanie Meier,
 Biserhofstrasse 27, 9011 St. Gallen
 Tel. 071 277 40 12
 Email: redaktion@st-georgen.ch

Druck: Niedermann Druck, 9015 St.Gallen

Insertionspreise:

1/4 Seite: Fr. 260.– / 1/2 Seite: Fr. 450. / 1 Seite: Fr. 750.–

Die Preise gelten für jeweils 1 Jahr bzw. für die Publikation in 4 Ausgaben. Andere Grössen oder Erscheinungen auf Anfrage. (Es besteht eine Warteliste.)

Publireportagen:

1/2 Seite: 150.– / 1 Seite: 200 Fr. (für jeweils eine Ausgabe)



Haus / Whg. gesucht
 (Kauf, in St.Georgen)
 Fam. Federer
 Tel. 071 220 38 78
 federer.baumann@gmx.ch

**Möchten Sie hier
Ihr Kleininserat
publizieren?**
 Nehmen Sie mit uns
 Kontakt auf unter:
redaktion@st-georgen.ch

Zuhause gesucht
 Junges Ehepaar sucht Häuschen/Wohnung mit Garten zum Kauf.
 Kontakt: geoergler@gmail.com
 Wir freuen uns auf Ihre Nachricht!

Zuhause gesucht
 Wir sind eine Schweizer Familie (Architekt/ Pflegefachfrau) & suchen ein Eigenheim (freistehendes Einfamilienhaus, ab 5.5 Zi) an familienfreundlicher Lage in St.Gallen. Kontakt: 079 202 77 28
 Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

SPIEL & SPASS-ECKE

		3				6	8	
	5	1	3					
			8		9			
	3			2			9	
	6			8			3	
						7	2	
2								5
			9	5	4			
4					1			7



Grafikdesign Werbung Webdesign

www.grafikfreelancer.ch

grafikfreelancer®

Gut aussehen muss nicht teuer sein.

grafikfreelancer
Unterdorf 3
9312 Häggenschwil

Telefon 071 535 42 39
kontakt@grafikfreelancer.ch
www.grafikfreelancer.ch

TURNVEREIN ST. GEORGEN

CIRCOLINO SAN GIORGIO

Vorverkauf
unterhaltung.tvsg.ch
Eintritt Erwachsene: Fr. 14.-
Kinder: Fr. 7.-

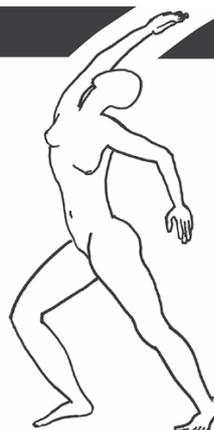
Freitag, 03.11.2017
1900 Uhr, VIP 1830 Uhr
Adlersaal St. Georgen
Ende 01:00 Uhr

Samstag, 04.11.2017
1900 Uhr, VIP 1830 Uhr
Adlersaal St. Georgen
Aftershow Party mit DJ
Ende 0300 Uhr

Edith Wunderlin

Komplementärtherapeutin für
Akupunkturmassage APM
Atem- und Bewegungstherapie
Massagen und Beckenbodentherapie

Praxis: Dreilindenhang 20 · 9000 St. Gallen
079 795 51 73 · 071 558 58 34
edithwunderlin@web.de
www.emindex.ch/edith.wunderlin



atmen und bewegen

Gruppenunterricht im
Kirchgemeindehaus St. Georgen

Montag 08.45 - 09.45 Uhr
Montag 10.00 - 11.00 Uhr
Montag 14.00 - 15.00 Uhr
Montag 18.30 - 19.30 Uhr
Freitag 14.00 - 15.00 Uhr

Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
Historisches und Völkerkundemuseum
Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



Gratis in alle St.Galler Museen
mit der Raiffeisen
Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank St.Gallen